

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzeż, mój synu, moich słów i (niczym skarb) zachowuj moje przykazania.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Strzeż, mój synu, tego, co ci mówię, ceń jak skarb moje przykazania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synu mój, strzeż moich słów i przechowuj u siebie moje przykazania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synu mój! strzeż słów moich, a przykazanie moje chowaj u siebie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synu mój, strzeż mów moich, a przykazania moje zachowaj u siebie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synu mój, przestrzegaj słów moich, moje nakazy przechowuj u siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synu mój! Strzeż moich słów i zachowuj moje przykazania u siebie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mój synu, strzeż moich słów, zachowuj moje nakazy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synu mój, pamiętaj moje słowa, przechowuj w pamięci me przykazania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synu mój, strzeż słów moich i przechowuj u siebie moje przykazania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, зберігай мої слова, а мої заповіді заховай у себе. Сину, почитай Господа, і скріпишся, а поза ним не бійся іншого.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mój synu! Zachowaj Moje mowy oraz ukrywaj u siebie Me przykazania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synu mój, strzeż mych wypowiedzi i obyś zachowywał u siebie moje przykazania.

¹⁾ G dodaje: Synu, bój się Pana, a wtedy będziesz mocny,/ poza Nim natomiast nie bój się nikogo, por. <x>240 3:7</x>, 9;<x>240 14:26</x>.